

Regeringens proposition till Riksdagen om godkännande av vissa bestämmelser i protokollet om ändring av avtalet med Brasilien för undvikande av dubbelbeskattning och förhindrande av kringgående av skatt beträffande skatter på inkomst

PROPOSITIONENS HUVUDSAKLIGA INNEHÅLL

I propositionen föreslås att riksdagen godkänner protokollet om ändring av avtalet från år 1972 med Brasilien för undvikande av dubbelbeskattning och förhindrande av kringgående av skatt beträffande skatter på inkomst.

Genom protokollet ändras avtalsbestämmelserna om beskattning av dividend, ränta och royalty.

Protokollet träder i kraft den trettionde dagen efter den då de fördragsslutande parterna har meddelat varandra att de konstitutionel-

la förutsättningarna för protokollets ikraftträdande har uppfyllts. Efter ikraftträdandet tillämpas avtalets bestämmelser i Finland på inkomst som förvärfvas den 1 januari det kalenderår som följer närmast efter den dag då protokollet träder i kraft eller senare.

I propositionen ingår ett lagförslag om godkännande av de bestämmelser i protokollet som hör till området för lagstiftningen. Avsikten är att lagen skall träda i kraft samtidigt med protokollet.

ALLMÄN MOTIVERING

1. Nuläge

Mellan Finland och Brasilien ingicks den 16 februari 1972 ett avtal för undvikande av dubbelbeskattning och förhindrande av kringgående av skatt beträffande skatter på inkomst (FördrS 2/74). Avtalet har tillämpats, i fråga om källskatt fr.o.m. den 22 december 1973, och i fråga om övriga inkomstskatter, första gången vid beskattningen för år 1974.

Avtalet avviker i vissa väsentliga delar från det modellavtal som Organisationen för ekonomiskt samarbete och utveckling (OECD) har utarbetat år 1977. På grund av avtalsbestämmelserna behandlas finska företag på annat sätt vid beskattningen, särskilt i fråga om kapitalinkomst, i jämförelse med vissa andra industrialiserade länder som har dubbel-

beskattningsavtal med Brasilien. Dessutom har skattelagstiftningen i både Finland och Brasilien reformerats väsentligt sedan avtalet undertecknades. Av dessa skäl har en ändring av avtalet blivit aktuell.

1.2. Beredningen av ärendet

Förhandlingar om att ändra avtalet fördes i Helsingfors i september 1988, varvid ett på engelska språket upprättat protokollutkast paraferades. Protokollet undertecknades i Brasilien den 12 juni 1989. Förhandlingar om ett nytt avtal, som ersätter hela det nuvarande avtalet, avses komma att inledas vid en senare tidpunkt.

DETALJMOTIVERING

1. Protokollets innehåll

Artikel I. Genom denna artikel har punkterna 2—6 av artikel 10 om dividend i avtalet skrivits om. Enligt nuvarande stycke 2 får källskatten på dividend inte vara högre än 25 procent av dividendens totalbelopp. Denna källskattebehandling av dividend som repartieras till Finland har genom en ny punkt 2 lindrats så att avtalet motsvarar de avtal som exempelvis Norge och Sverige ingått med Brasilien. Enligt den nya bestämmelsen i punkt 2 får källskatten på dividend inte överstiga 15 procent av dividendens totalbelopp enligt den nya bestämmelsen av stycke 2 i artikeln.

Enligt nuvarande punkt 3 är dividend från bolag med hemvist i Brasilien till bolag med hemvist i Finland befriad från finsk skatt i den mån som dividenden skulle ha varit befriad från skatt enligt finsk lagstiftning om båda bolagen hade haft hemvist i Finland. Hänvisningen till finsk skattelagstiftning har innan systemet med gottgörelse för bolagsskatt togs i bruk avsett särskilt 6 § 1 mom. 5 punkten (825/83) samt 2 och 3 mom. (821/78) lagen om beskattning av inkomst av näringsverksamhet. Enligt dessa lagrum har dividender som ett inhemskt aktiebolag erhållit från ett annat inhemskt aktiebolag med vissa undantag varit skattefria för att förhindra en s.k. kedjebeskattnings av vinst som bolag delar ut. I systemet med gottgörelse för bolagsskatt finns inte en sådan skattefrihet, utan dividender som ett aktiebolag erhållit är skattepliktig inkomst för bolaget. Dividend som ett inhemskt aktiebolag erhållit från ett annat inhemskt bolag medför emellertid rätt till en gottgörelse för bolagsskatt enligt lagen om gottgörelse för bolagsskatt (1232/88). Genom gottgörelsen undanröjs kedjebeskattnings. Dividend som erhållits från utlandet medför inte rätt till gottgörelse för bolagsskatt enligt finsk skattelagstiftning. För att undvika att ett finskt aktiebolag alltid skulle vara tvunget att betala skatt på utländsk dividend utdelad av vinst som redan en gång beskattats, oberoende av om bolaget delar ut dividenden vidare, har punkt 3 skrivits om. Det kan inte anses vara ändamålsenligt att i systemet med gottgörelse för bolagsskatt dividend som erhållits från utlandet varaktigt be-

frias från skatt enligt intern lagstiftning. Befrielse enligt en bestämmelse i ett dubbelbeskattningsavtal är en bättre lösning av den orsaken att man på detta sätt kan beakta de ekonomiska förbindelserna mellan Finland och den främmande staten. Det är inte motiverat att utan begränsningar befria ett finskt bolag från skatt på dividend som erhållits från utlandet, utan befrielsen kan begränsas till dividend som betalas för s.k. direkta investeringar, i fall då det över huvudtaget föreligger skäl att befria dividend från skatt. Man har i enlighet med detta kommit överens med Brasilien om att villkor för befrielse är att det bolag som uppbär dividenden behärskar ett visst antal röster i det bolag som delar ut dividenden. Genom den nya bestämmelsen i punkt 3 har dividend från ett bolag med hemvist i Brasilien till ett bolag med hemvist i Finland befriats från finsk skatt, om mottagaren direkt behärskar minst 10 procent av röstetalet i det bolag som betalar dividenden.

I punkt 5 av artikeln definieras uttrycket "dividend". Denna punkt har ersatts med en ny punkt som, med vissa mindre avvikelser, överensstämmer med artikel 10 punkt 3 i OECD:s modellavtal från år 1977.

I artikel 6 finns en bestämmelse enligt vilken inkomst för ett fast driftställe som ett finskt bolag har i Brasilien får beskattas där enligt en skattesats om högst 25 procent. Eftersom skattesatsen enligt avtalsbestämmelsen är högre än i flera andra dubbelbeskattningsavtal som Brasilien ingått, har denna bestämmelse ändrats så att skatten inte får överstiga 15 procent.

Artikel II. Genom denna artikel har punkt 4 i artikel 23 om metoder för att undanröja dubbelbeskattnings i avtalet skrivits om. Enligt den nya punkten 4 skall det skattebelopp, som erlagts i Brasilien, dras av enligt stycke 3 från skatt på inkomst för person med hemvist i Finland och skall beträffande dividend, ränta och royalty anses vara betald enligt skattesatsen 25 procent. För närvarande gäller bestämmelsen endast ränta och royalty.

Artikel III. Genom denna artikel har i protokollet till avtalet införts en ny punkt 1. Enligt denna punkt kan de behöriga myndigheterna i de avtalslutande staterna komma överens om

att artikel 11 stycke 3 angående ränta tillämpas på sådana särskilt omnämnda institutioner som huvudsakligen ägs av regeringen i den avtalslutande staten. Samtidigt har de nuvarande punkterna 1 och 2 numrerats om till punkter 2 och 3.

Artikel IV. Bestämmelserna om protokollets ikraftträdande ingår i denna artikel. Protokollet träder i kraft den trettonde dagen efter den då de fördragsslutande parterna har meddelat varandra att de konstitutionella förutsättningarna för protokollets ikraftträdande har uppfyllts. Protokollets bestämmelser tillämpas i Finland på inkomst som förvärfvas den 1 januari det kalenderår som följer närmast efter den dag då protokollet träder i kraft eller senare, och i Brasilien på dividend och inkomst som nämns i artikel 10 punkt 6, vilka förvärfvas den 1 januari det kalenderår som följer närmast efter den dag då protokollet träder i kraft eller senare.

2. Behovet av riksdagens samtycke

Enligt 61 a § lagen om beskattning av inkomst av näringsverksamhet, som genom en lag av den 29 december 1989 (1339/89) tempo-

rärt fogats till lagen och som är i kraft till slutet av år 1991, är dividend från ett utländskt bolag till ett finskt bolag undantagen från skatt under vissa förutsättningar. Den bestämmelse i protokollet genom vilken en sådan befrielse medges varaktigt i fråga om dividend från ett brasilianskt bolag avviker sålunda från gällande skattelagstiftning. Dessutom avviker även övriga bestämmelser i protokollet från gällande skattelagstiftning. Därför kräver protokollet till dessa delar riksdagens godkännande.

Med stöd av vad ovan har anförts och i enlighet med 33 § regeringsformen föreslås

att Riksdagen godkänner de bestämmelser som kräver Riksdagens samtycke i det i Brasília den 12 juni 1989 uppgjorda protokollet om ändring av avtalet mellan Republiken Finland och Förbundsrepubliken Brasilien för undvikande av dubbelbeskattning och förhindrande av kringgående av skatt beträffande skatter på inkomst.

Eftersom protokollet innehåller bestämmelser som hör till området för lagstiftningen, föreläggs Riksdagen samtidigt till antagande följande lagförslag:

Lag

om godkännande av vissa bestämmelser i protokollet om ändring av avtalet med Brasilien för undvikande av dubbelbeskattning och förhindrande av kringgående av skatt beträffande skatter på inkomst

I enlighet med riksdagens beslut stadgas:

1 §

Bestämmelserna i det i Brasilia den 12 juni 1990 uppgjorda protokollet om ändring av avtalet mellan Republiken Finland och Förbundsrepubliken Brasilien för undvikande av dubbelbeskattning och förhindrande av kringgående av skatt beträffande skatter på inkomst (FördrS 2/74) är, för så vitt de hör till området för lagstiftningen, i kraft så som därom har överenskommits.

2 §

Närmare stadganden om verkställigheten av denna lag utfärdas vid behov genom förordning.

3 §

Denna lag träder i kraft vid en tidpunkt som fastställs genom förordning.

Helsingfors den 24 maj 1991

Republikens President

MAUNO KOIVISTO

Utrikesminister *Paavo Väyrynen*

(Översättning)

PROTOKOLL

om ändring av avtalet mellan Republiken Finlands regering och Förbundsrepubliken Brasiliens regering för undvikande av dubbelbeskattning samt förhindrande av kringgående av skatt beträffande skatter på inkomst

Republiken Finlands regering och Förbundsrepubliken Brasiliens regering,

som önskar upprätta ett protokoll om ändring av det i Helsingfors den 16 februari 1972 undertecknade avtalet mellan de fördragsslutande parterna för undvikande av dubbelbeskattning samt förhindrande av kringgående av skatt beträffande skatter på inkomst, har kommit överens om följande:

Artikel I

Artikel 10 punkterna 2,3,5 och 6 i avtalet utgår och ersätts med följande punkter:

”2. Dividenden får emellertid beskattas även i den avtalslutande stat där bolaget som betalar dividenden har hemvist, enligt lagstiftningen i denna stat, men skatten får inte överstiga 15 procent av dividendens bruttobelopp.

De behöriga myndigheterna i de avtalslutande staterna skall träffa överenskommelse om sättet att genomföra denna begränsning.

Denna punkt berör inte bolagets beskattning för vinst av vilken dividenden betalas

3. Utan hinder av bestämmelserna i punkt 1 är dividend från bolag med hemvist i Brasilien till bolag med hemvist i Finland undantagen från finsk skatt, om mottagaren direkt behärskar minst 10 procent av röstetalet i det bolag som betalar dividenden.”

PROTOCOL

to amend the Convention between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Federative Republic of Brazil for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income

The Government of Finland and the Government of the Federative Republic of Brazil,

Desiring to conclude a Protocol to amend the Convention between the Contracting Parties for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income, signed at Helsinki on 16 February 1972,

Have agreed as follows:

Article I

Paragraphs 2, 3, 5 and 6 of Article 10 of the Convention shall be deleted and replaced by the following:

”2. However, such dividends may also be taxed in the Contracting State of which the company paying the dividends is a resident and according to the laws of that State, but the tax so charged shall not exceed 15 per cent of the gross amount of the dividends.

The competent authorities of the Contracting States shall by mutual agreement settle the mode of application of this limitation.

This paragraph shall not affect the taxation of the company in respect of the profits out of which the dividends are paid.

3. Notwithstanding the provisions of paragraph 1, dividends paid by a company which is a resident of Brazil to a company which is a resident of Finland and controls directly at least 10 per cent of the voting power of the company paying the dividends shall be exempt from Finnish tax.”

”5. Med uttrycket ”dividend” förstås i denna artikel inkomst av aktier eller andra rättigheter, som inte är fordringar, med rätt till andel i vinst, samt inkomst av andra andelar i bolag, som enligt lagstiftningen i den stat där det utdelande bolaget har hemvist vid beskattningen behandlas på samma sätt som inkomst av aktier.

6. Om bolag med hemvist i Finland har fast driftställe i Brasilien, får detta fasta driftställe bli föremål för skatt som enligt brasiliansk lagstiftning innehålls vid källan. Skatten får emellertid inte överstiga 15 procent av det fasta driftställets inkomst efter det att bolagsskatten för denna inkomst erlagts.”

Artikel II

Artikel 23 punkt 4 i avtalet utgår och ersätts med följande punkt:

”4. Beträffande dividend, ränta och royalty anses den brasilianska skatten ha blivit erlagd enligt en skattesats av minst 25 procent.”

Artikel III

Följande nya punkt införs i protokollet till avtalet omedelbart efter första meningen:

”1. Till artikel 11 punkt 3

De behöriga myndigheterna i de avtalsslutande staterna kan träffa överenskommelse om att artikel 11 punkt 3 tillämpas på sådana inrättningar som anges särskilt och som huvudsakligen ägs av regeringen i en avtalslutande stat.”

2. De nuvarande punkterna 1 och 2 i protokollet till avtalet numreras om till punkter 2 och 3.

Artikel IV

1. De fördragsslutande parterna meddelar varandra att de konstitutionella förutsättningarna för ikraftträdandet av detta protokoll uppfyllts.

2. Protokollet träder i kraft trettonde dagen efter dagen för det senare av de meddelanden som avses i stycke 1 och dess bestämmelser tillämpas:

a) i Finland på inkomst som förvärvas den 1 januari det kalenderår som följer närmast efter det då protokollet träder i kraft eller senare;

”5. The term ”dividends” as used in this Article means income from shares, or other rights, not being debt-claims, participating in profits, as well as income from other corporate rights which is subjected to the same taxation treatment as income from shares by the laws of the State of which the company making the distribution is a resident.

6. Where a company which is a resident of Finland has a permanent establishment in Brazil, that permanent establishment may be subject to a tax withheld at source in accordance with Brazilian law. However, such tax shall not exceed 15 per cent of the gross amount of the profits of that permanent establishment determined after the payment of the corporation tax related to such profits.”

Article II

Paragraph 4 of Article 23 of the Convention shall be deleted and replaced by the following:

”4. With regard to dividends, interest and royalties, Brazilian tax is considered as having been paid at a minimum rate of 25 per cent.”

Article III

1. The following new paragraph shall be inserted in the Protocol to the Convention immediately after the first sentence:

”1. Ad Article 11, paragraph 3

The competent authorities of the Contracting States may agree that paragraph 3 of Article 11 shall apply to any denominated institution mainly owned by the Government of a Contracting State.”

2. The existing paragraphs 1 and 2 of the Protocol to the Convention shall be renumbered as 2 and 3.

Article IV

1. The Contracting Parties shall notify each other that the constitutional requirements for the entry into force of this Protocol have been complied with.

2. The Protocol shall enter into force thirty days after the date of the later of the notifications referred to in paragraph 1 and its provisions shall have effect:

(a) in Finland, on income derived on or after 1 January in the calendar year next following the year in which the Protocol enters into force;

b) i Brasilien på dividend och inkomst som nämns i artikel 10 punkt 6, vilka förvärfvas den 1 januari det kalenderår som följer närmast efter det då protokollet träder i kraft eller senare.

Till bekräftelse härav har undertecknade, därtill vederbörligen befullmäktigade, undertecknat detta protokoll.

Som skedde i Brasília den 12 juni 1989 i två exemplar på finska, portugisiska och engelska språken, vilka alla tre texter har lika vitsord. I fall av meningsskiljaktighet om tolkning är den engelskspråkiga texten avgörande.

För Republiken Finlands
regering:

Risto Kauppi

För Förbundsrepubliken
Brasiliens regering:

Roberto de Abreu Sodré

(b) in Brazil, on dividends and on income indicated in paragraph 6 of Article 10 derived on or after 1 January in the calendar year next following the year in which the Protocol enters into force.

In witness whereof the undersigned, duly authorised thereto, have signed this Protocol.

Done in duplicate at Brasilia this 12th day of June 1989, in the Finnish, Portuguese and English languages, all three texts being equally authentic. In the case of divergence of interpretation the English text shall prevail.

For the Government of the
Republic of Finland:

Risto Kauppi

For the Government of the
Federative Republic of Brazil:

Roberto de Abreu Sodré

